

nreg 7677

UAB
CEDOC
DIPÒSIT
E. Giral

AUÉ

SUPLEMENT SETMANAU DETH DIARI **A V U I**

DISSABTE
21 DE JUNH
DE 2003
N. 67

Aran aurà mès autogovèrn a mesura que Catalonha auance en nau Estatut **Eth conselhèr de Governacion assistic entara celebracion dera Hèsta d'Aran**



damb un nau model d'Estatut". Es actes entara celebracion d'aguesta hèsta comencèren damb era recepcion des autoritats araneses en Conselh Generau per part deth Sindic d'Aran; era baishada en processon damb es pendons

Es autoritats araneses gesseran deth Conselh en processon tà Mijaran

que representen es sies terçons enquiara glèisa de Santa Maria de Mijaran a on se celebrèc era missa solèmna; se cantèc er imne d'Aran, Montanhes Araneses, e se procedic ath jurament deth drapèu. Ara seguida, ena sala polivalenta de Vielha s'aufric un aperitiu en tot que quauqui des grops de dances araneses barèren es tradicionaus balhs. Enguan, ath delà, se presentèren tanben dus reportatges de montanha ena Escòla de Tecnicis Esportius de Salardú.

Era reinstauracion deth Conselh se celèbre cada 17 de junh e enguan hè dejà 13 ans, dempús de 150 de practica inexistència

Victòria Garcia Vielha (CASTIÈRO)

Eth Conselhèr de Governacion e Relacions Institucionaus, Josep M. Pelegrí assistic, dimars passat, entara celebracion dera Hèsta d'Aran, dia en qué se commemòre era reinstauracion dera màger institucion politica e istorica dera Val d'Aran, eth Conselh Generau. En aguesta hèsta, que se celebrèc per tretzau an, Pelegrí volec manifestar qu'eth hèt d'auer complit damb lèu toti es

traspassi de competències, qu'era Lei d'Aran de 1990 amasse, demòstre qu'era Generalitat reconeish aguest hèt diferenciau "e que vòu contunhar en tot balhar aguest suport institucionau". Pera sua

part, eth Sindic d'Aran, Carlos Barrera (escuelhut un còp mès) soslinhèc qu'eth principau objectiu tàs pròplèu quate ans serà artèrner mès competències e "atau poder ratificar eth nòste autogovèrn e

definir, damb era volontat de toti, quauques escomeses vitaus que mercaràn eth nòste futur entàs pròplèu 30 ans". Era Val d'Aran a d'auançar en autogovèrn, expliquèc Barrera, "a mesura que Catalonha auance

Aguesta setmana en



Presenten en Arties era Vlau. edicion des Jornades Universitàries Occitanocatalanes

Carlos Barrera reescuelhut, per tresau còp consecutiu, Sindic d'Aran

Presenten un estudi sociologic sus era joenessa dera Val d'Aran

Arties tanben acuelh era presentacion des Vlau. Jornades Occitanocatalanes e d'un libre de divulgacion en aranés

Redaccion

Arties (ARTIES E GARÓS)

Era glèisa de Sant Joan d'Arties siguec, dimèrcles passat, eth scenari dera presentacion der estudi sociologic des joeni dera Val d'Aran. Aguest estudi elaborat en mes de mai de 2002 pera empresa GABISE compde damb ua mòstra de 200 joeni aranesi d'enter 15 e 29 ans e a

celebraràn deth pròplèu dia 14 ath 19 de junhsèga ena Val d'Aran. Era Conselhèra de Cultura, Mercedes Delaurens, expausèc qu'aguestes jornades assoliden enguan eth nivèu dejà arthenhut enes autes edicions". Cau d'ider que pendent aguesti dies se realizaràn corsi, que son validats coma credits de liura eleccion pera universitat,

atau coma conferéncias, talhèrs e seminaris enter fôrça d'audi. Eth libre "Era montanha ei hònt de vida" tanben se presentèc en Arties. Segontes eth Coordinador de Cultura, J. Loïs Sans, "er objectiu d'aguest còmic ei era divulgacion en generau, donc includis tèms de proteccion deth miei ambient".

Un totau de 200 joeni d'enter 15 e 29 ans participen en estudi

er objectiu "de sajar d'endonviar quines son es mancances e inquietudes que pòden afectar as joeni", segontes informèc eth Coordinador de Joenessa, Alex Moga. Es quate blòcs enes quaus se base er estudi son es relacions familhars e eth trabalh, era ocupacion e despartiment deth temps de léser, es àbits de salut, atau coma es valors e opinions d'aguesta lista d'edat. Per un aute costat, Arties tanben acuelhec era presentacion des Vlau Jornades Universitàries Occitanocatalanes que se



Aguestes presentacions clausuren es actes celebrats damb motiu dera Hèsta d'Aran



Bracs

Torisme Val d'Aran organize era lèra Jornada de dialòg e reflexion

■ Torisme Val d'Aran organizèc, deluns passat, laguens deth projecte mèrca "Cuina Catalana" era lèra Jornada de dialòg e reflexion tà catalogar, fixar e validar er auviatge culturau dera codina tradicionau aranesa. Aguesta jornada siguec subvencionada peth grop "Vichy Catalán". Eth director deth Gran Conselh dera Codina Catalana, Toni Massanés, e era vicepresidenta executiva dera Fondacion "Viure el Mediterrani", Pepa Aymaní, coordinèren eth trabalh de camp d'analizar 10 recèptes des 150 que conformen era prumèra fasa deth Còrpus Culinari dera Codina Catalana. Er objectiu d'aguesta jornada ei velhar entà qué era diuersitat e era importància dera nòsta codina non s'arture laguens d'un marc de respècte e libertat. Atau madeish, tanben sigueren convidats ad aguesta trobada restauradors deth parçan. Segontes eth Director de Torisme Val d'Aran, Manolo Español, "era codina ei un signe d'identitat culturau" e higeç Español qu'aguesta jornada aportarà prestigi e reconeishement autang laguens coma dehòra d'Aran e servirà coma un element més de promocion toristica dera Val d'Aran".

Es Bòrdes suspen eth bastiment der accés entà Begós

■ Eth Diari Oficiau dera Generalitat de Catalunya, DOGC, publicuèc dimars passat, er anonci per part deth Ajuntament d'Es Bòrdes, dera suspension d'un contracte d'òbres. Rebremem qu'aguest diari dejà publicuèc eth passat 23 de mai era licitacion deth bastiment d'un accés entà Begós. Ara per ara, aguest concors demore suspenut enquia ua naua publicacion.



Agenda

CONVOCATÒRIES

Les

■ A compdar de deluns comencen es Hèstes de Les que s'inicièn damb era crema deth Haro entà Sant Joan e finalizen tà Sant Pèrre damb era Quilhada deth Haro.

Vielha

■ IVau edicion, Concors de fotografia Val d'Aran/Foto sistema termini dubèrt enquiath pròplèu 31 de junhsèga. Toti aqueri que i volguen participar auràn de portar es sues fotografies ena sedença de Torisme Val d'Aran.

Salardú

■ Aué dubertura dera

piscina municipau de Salardú. Orari de 10,30 enquia 19,30 ores toti es dies dera setmana. Tanben aufrís servici de bar, terrassa e solàrium.

Salardú

■ Aué en Salardú, llau Trobada Culturau Afraïrament Occitanocatalana.

CINE

Vielha

■ Aguesta setmana en cinèma de Vielha se projècten es pellicules "Soldados de Salamina", "Las horas" e "En la oscuridad".



Servicis

CONSELH GENERALU	973 64 18 01
OFEA (FOMENT ARANÉS)	973 64 00 92
TORISME VAL D'ARAN	973 64 06 88
MOSSOS D'ESQUADRA	973 64 09 72
GUARDIA CIVIL	973 64 00 05
POMPIÈRS D'ARAN	973 64 00 80
ESPITALU VAL D'ARAN	973 64 00 06
BAQUEIRA BERET	973 63 90 00
BURÈU TORISME VIELHA	973 64 01 10
CORRÈUS	973 64 09 12
NOTARIA	973 64 01 11
RECAPTACION IMPÒSTI	973 64 02 78
MUSÈU D'ARAN	973 64 18 15
AUÉ (REDACCION)	973 64 30 51
GREMI D'HOSTALERIA	973 64 06 01
LORDÈRES	973 64 18 01

AUÉ

EDITE: PREMSA CATALANA S.A.
ELABORACIÓN: GRUPCAT
news@grupcat.com

AVUI

GRUPCAT

MARGATOSA

Barrera renomentat Sindic gràcies ath supòrt de CDA

PRAG balhe eth sòn vòt a Unitat d'Aran en acte de constitucion deth Conselh Generau d'Aran

Redaccion
ARRÒS

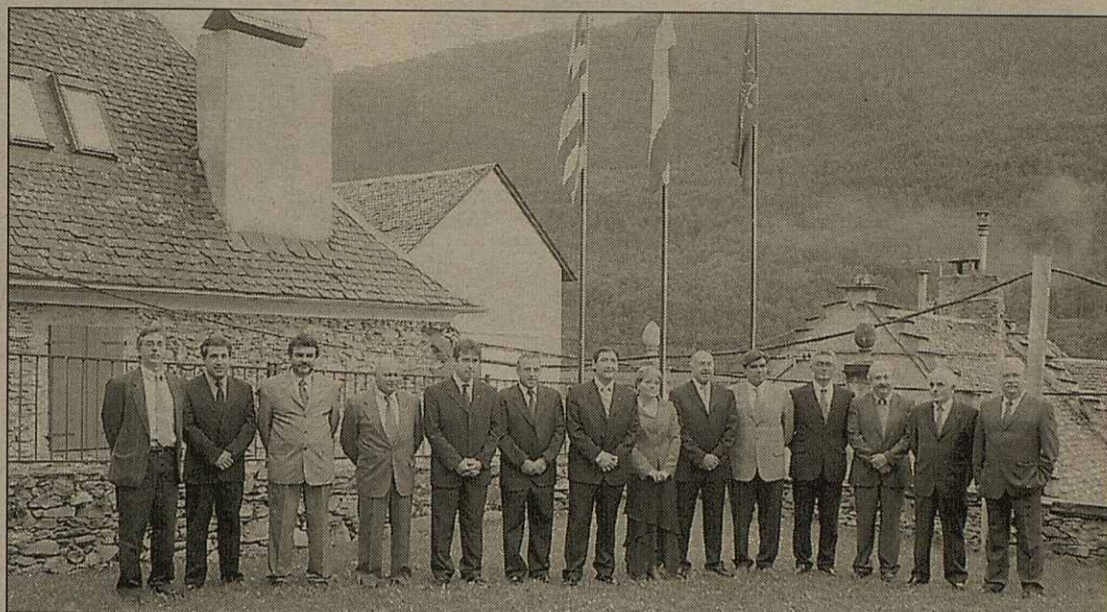
Era sedença dera Casa deth Senhor d'Arròs acuelhec, deluns passat, eth nomentament de Carlos Barrera, candidat de CDA, coma Sindic d'Aran. Barrera siguec realstat per tresau còp consecutiu gràcies as sèt vòts des sòns pròpris conselhèrs que li autregèren ena prumèra votacion era majoria absoluta. Atau madeish, eth candidat a sindic per Unitat d'Aran, Francesc Boya, obtiec sies vòts, cinc des conselhèrs deth sòn pròpri partit, ath delà deth vòt der unenc conselhèr deth Partit Renovador Arties e Garòs.

Per un aute costat, Barrera demanèc ara oposicion, un còp investit Sindic, eth besonh dera sua participacion e consens enes ahèrs que mercaràn es desfís d'Aran. Segontes Barrera "cada formacion a es sòns pròpris projectes mès, autan CDA coma UA èm coincidents en un 95% des objectius de país". Atau madeish,

era redaccion urgenta d'un plan d'ordenacion territorial damb un plan estrategic, autan entath sector toristic coma tàs comunicacions intèrnes d'Aran e es nauai airaus esquiables, ei ua des prioritats qu'anonièc eth Sindic entàs pròplèu 4 ans de mandat. Barrera tanben soslinhèc eth besonh de non transformar era N-230 en ua autovia donque "açò comportarà un acreishement desmesurat de transpòrt pesant

Pelegrí assistís ara constitucion deth Conselh

qu'anarà en perjudici d'un país coma Aran, de destin toristic". Eth plantejament dera metuda en foncionament dera naua Oficina de Supòrt Urbanistic, atau coma era prepausa de Parc Naturau tanben son prioritats de CDA en aguesta legislatura. Fin finau,



Toti es membres deth govern aranés damb Pelegrí en Arròs

AUÉ

Barrera profitèc era assisténcia deth Conselhèr de Governacion, Josep Maria Pelegrí, entà demanar eth traspàs de competéncies en matèria de Benèster Sociau, atau coma era creacion deth futur Institut Aranés deth Solèr e Abitatge.

De un auta faïçon, autan Boya coma Barra critiquèren era actitud de Barrera en acte de constitucion deth Conselh pr'amor de non aufrir-les eth torn de paraula. Pera sua part, eth Conselhèr deth PRAG auie premanit un discors en quau mostraue es rasons dera sua

emparança a UA. Atau madeish, eth representant d'Unitat d'Aran tanben volie mostrar era sua disposicion a iniciar converses damb CDA entà assumir responsabilitats de govern en Conselh e balhar era sua collaboracion a CDA e PRAG.

CASTIÈRO

Joan Riu governarà en minoria er Ajuntament de Vielha e Mijaran

Era rèsta de fòrces politiquas deth cap-lòc dera Val d'Aran decidissen votar as sòns pròpris caps de lista

Redaccion
VIELHA

Eth candidat d'Unitat d'Aran, Joan Riu, siguec proclamat, dissabte passat ena sala de plens der Ajuntament de Vielha e Mijaran, alcalde deth cap-lòc d'Aran. Riu, que governarà damb minoria, artenhec es cinc vòts dera sua formacion politica en tot qu'era rèsta de grops, (Convergència Democratica Aranesa, Union Democratica Aranesa e Partit Popular) votèren as sòns pròpris candidats. Atau madeish, ena constitucion d'aguest Ajuntament non i auèc cap de pacte entà escuèlher ar alcalde en tot demorar era lista de Riu coma era mès votada. Cau dider qu'en aguesti darrèri comicis deth passat 25 de mai UA siguec era fòrça politica qu'obtièc mès vòts, en tot arténher cinc còssos des onze que conformen aguest Ajuntament, e en tot relevar deth cargue a CDA que n'artenhec quate. UDA e PP obtieren un còsso cadun.

Per un aute costat, eth nau alcalde reiterèc, ena sua prenuda de possession, era aufèrta de collaboracion ara rèsta de grops politics trigats pes ciutadans de Vielha e Mijaran entà trabalhar amassa en un projecte tà



Era sala de plens der Ajuntament acuelhec era constitucion dera naua corporacion

CARLOS SÁNCHEZ

Vielha. Riu demore qu'aguesta prepausa sigue acceptada plan lèu. Riu anoncièc qu'enes prumèrs mesi de mandat

trabalarà enes projectes deth futur Palai d'Espòrts, era naua escola publica, atau coma ena redubertura de Tuca enter d'auti.



Bracs

Liuren eth Illau Prèmi Aran de Literatura

■ Eth passat dia 13 de junh s'autregèren en Arties es prèmis corresponents ara tresau edicion deth Prèmi Aran de Literatura. Aguest concors que pòga pòc se va assolidant neishc fruit dera modificacion deth prèmi Mn. Condò Sambeat, qu'actuaument sonque ei dubèrt as categories infantila e juvenila. Enguan i an participat un totau de 12 òbres. Eth prumèr prèmi ena categoria de poesia siguec entà Xavi Gutiérrez per "Vita Vitanta" e ena de pròsa entà Benoît Larradet per "Lo viatge de l'Augustina". Posteriorment, Rosina du Pèira, cantaira occitana, aufric a toti es presents un recitau des sues cançons enes que mòstre era fidelitat ara sua cultura de referéncia autan a nivèu des tèxtes coma de ritmes.



Es intallacions d'aguest centre son placades en oligon Industriau de Vielha e Mijaran

“La Moraña” aufric un concèrt en benefici d'ADDA

En an 2000 un conjunt de pares dera Val d'Aran damb mainatges discapacitats creèren era Fondacion ADDA (Associacion discapacitats d'Aran). Er objectiu ère ajudar a integrar sociaument ad aguestes personas. Cau díder qu'eth Conselh Generau, a trauèrs dera Conselheria de Benèster Sociau, balhe ajudes en tot establir e possar desparièrs programes entà afavorir era integracion sociau e laborau. Enter aguesti programes i trapam eth Centre Aucupacionau ADDA, fondat en 2001 peth govèrn aranés e per aguesta associacion. Aguest centre preten potenciar eth desvolopament des capacitats, fomentar era autonomia e independéncia personau atau coma melhorar era qualitat de vida d'aguestes personas discapacitades. Eth Centre aucupacionau ADDA acuelh actuaument 9 usatgèrs mès a capaci-

Redaccion
Vielha (CASTIÈRO)

Aguesta associacion de discapacitats, aufrís programes de promocion personau, sociau, atau coma laborau

tat entà 25. Segontes eth President dera Associacion, Pèrre Cuito “tanben se i poden acuelher personas deth Palhars e dera Ribagorça”. Ara per ara, er orari d'atencion ei de 40

ores setmanaus de 9 deth maitin a 17 dera tarde. ADDA trabalhe en programes de promocion autan a nivèu personau en tot aprèner a lièger e a escriuer, a nivèu sociau a trauèrs d'activitats coma era gimnasia piscina, ipoterapia, musica e ioga atau coma a nivèu laborau en tot trabalhar era husta, hanga enter d'autes faenes. Cau díder qu'aguesti servicis d'activitats de recreacion e de rehabilitacion motriu atau coma eth servici de transpòrt son de franc tàs usatgèrs. Atau madeish, er ajuntament de Vielha tanben collabore damb eth centre. Ua psicòloga, un assistent sociau e monitors especializats en teràpia ocupacionau conformen eth personau deth centre. Eth passat dia 14 de junh era corau “La Moraña” aufric, ena glèisa de Sant Miquèu de Vielha un concèrt en benefici ad aguesta associacion.



ara que i èm

Jusèp Lois Sans

Eth maquis

Dempús de seishanta ans persistís era pòur. Eth passat dia 12 de junh eth Conselh Generau d'Aran presentèt, laguens des actes dera Hèsta d'Aran, eth libre “Hasta su total aniquilación, el ejército contra el maquis en el Valle de Aran...” escrit peth Tinent Coronèu Fernando Martínez de Baños. Eth hèt d'èster escrit per un militar e damb un títol tant espectacular a creat impressions inicials que non responen ara realitat. Cau hèr un esfòrc per mantier eth dialòg entre postures diferents; de ua auta forma entram de nau ena intransigéncia. Eth libre ei fòrça equilibrat, des mès equanimes e documentats qu'è liejut sus aguesta tematica e denòncie sense contemplacions es accions d'un exèrcit franquiste desestructurat e implacable, era astúcia e òdi de Franco e Mola envers es comunistes, era ràbia des “guerrilhèros” illusionats e repetidaments tradicionats, era abilitat de Carrillo e Passionària entà desplaçar a Monzon e controtrlar eth Partit e era accion de De Gaulle entà trèir-se as lutadors internacionaus deth Sud de França. Tracte damb un respècte major aqueres bases que d'un e d'aute costat s'illusionèren damb un projècte sociau determinat e que sigueren tradits e enganats e es vertadèrs victimas deth procès. E finalaments detècte que i a pòur quan denòncie qu'encara i a documents non consultables en quauqui archius (bèri uns qualificats coma taus enes govèrns democratics) e quan encara i a personas e representants d'organismes (en ditz nòms) as qu'an proibit de parlar. Era pòur qu'è detectat quan a un parelh de personas d'edat auançada que viueren eth maquis, les sò convidat a assistir entara presentacion e en tot dider-me que non, an cambiat era expression dera cara.



DAMB ERA COLLABORACION DETH DEPARTAMENT DE PRESIDÈNCIA DERA GENERALITAT DE CATALUNYA E DETH CONSELH GENERAU D'ARAN

